



琛·达木丁苏荣

琛·达木丁苏荣（1908—1986），蒙古国著名文学家、诗人、翻译家、语言学家和历史学家。1908年生于东方省玛塔达汗敖拉苏木的牧民家庭，1986年逝世。曾为蒙古国作家协会主席、蒙古国科学院院士，被誉为当代蒙古国三大文豪之一。代表作有《我的老母亲》《远行》等多部作品集。

克鲁伦河

清澈碧蓝如水晶
克鲁伦河长又长
流水涓涓波光闪
音韵优美似琴弦

风儿阵阵送清爽
仿佛传来欢快的歌
原野上的年轻人
歌声悠扬心舒畅

辽阔美丽的草原上
风儿自由尽情吹拂
宽广无边的土地上
人们自由纵马驰骋

克鲁伦河急流奔腾
不知此去要见谁
原野清风呼啸而去
不知这般奔向谁

马儿奔跑不停蹄

总会抵达要去的地方
人儿急急加马鞭
就能到达爱人的故乡

创作时间：1945 年

你那缠绵的眼神

你那缠绵的眼神
像秋水泛着柔波
在秋水的柔波里
我的心儿融化了

你的面貌真清秀
像是新雪一样美
请你赐予我一片雪
哪怕落在唇间即化

我用秋水和新雪
比喻了你的面容
每当坐在你面前
却似太阳一般暖

你是太阳，我的仙女
望着我，你在笑
请你明白我的愿望
只想一直在这阳光下

创作时间：1938年

植物中的美

据说植物中的美在花丛里
据说人群中的美在女人中
心底善良的人必然最美丽
绝色佳人必定是世间风景

你有善良的心吗？有的，亲爱的
你有俊美的容颜吗？有的，亲爱的
我感觉到你的心像太阳一样温暖
世人看到你的脸像月亮一样清秀

你那忽闪的眼睛，微笑的模样
你那愉快的神情，安详的样子
消散了我的寂寞，唤起我的激情
唤起了我的激情，快乐无法言喻

在你的身旁谁都快乐，谁都微笑满面
你从来不说生气的话，面露生气模样
看着你举止优雅，感受你性情温和
即便是对你不友好的人也会帮助你

坐在你身旁，浑身觉得温暖

与你相伴而行，脚步也轻盈
看不见你的时候你在我心里
亲爱的你说说这是什么原因？

读到这首诗歌不过是纸和墨
反复品读可寻味词语和意义
像美妙的音乐这是我的心声
细细回味可懂得真爱的纪念

创作时间：1934年

爱情

纯真的情谊堪比金子珍贵
灼热的爱恋堪比心脏珍贵
你不在的时候茶饭亦无味
在你的身旁白水尝出蜜糖
朋友你是否为此感到好奇
跟你说实话我已坠入情网
想捡起世间一些庞然大物
摆放在一起比一比看一看
比一比大海和高山的大小
说一说太阳和月亮的光亮
诉一诉你和我的深情厚谊
谈一谈爱情的甜蜜和美妙
说着甜蜜的话语拥抱你的身体
拥抱你柔美的身体亲吻你的芳唇……

创作时间：1934年

思念

与亲爱的人相见时
像是春天的花朵般绽放
与亲爱的人离别时
像是秋天的树叶般枯萎

枯叶虽凋零
待到春季还发芽
爱心若坚固
今日分别又如何

人虽远隔天涯
相爱的心越来越近
若是爱情坚固
天遥地远也无妨

走到室外望一望
天地苍茫空荡荡
寂寞地坐在窗前
心中想念一个她

怀想相见的一日

不由兴致盎然
不由兴致盎然时
心智越发清楚

相思的人儿相见
世间最好的幸福
永恒的那份幸福
但愿马上能来到

创作时间：1972 年

斧头

咚咚咚，门响了
像是官员的人来了
“暂用一下，老兄”
借走我家砍柴的斧头

从此过了很多天
官员同志没再来
多日之后才明白
不是暂时而是长久的意思

收集的柴火再多
没锋利的斧头不行
相信了骗子的话
自己受尽了苦头

孩子哭着要喝热牛奶
妻子生气问斧头去向
惹了苦恼想起没问其名
导致了损失，没了斧头

从此之后我的心里

经常滋生一些怀疑
由衷产生信任情怀
于我来讲越发困难

相信世间所有的人
我的天性原本善良
那个家伙骗走斧头
也偷走了我的信任

锋利的斧头容易得到
信任的心却不好获得
除了盗走信任的行为
世间没有再恶毒的事

创作时间：1961 年

格萨尔英雄赞

你有着猛虎的力气
你手握着威武大刀
敬仰的心望着英雄
内心激越无比自豪

你是百兽中的雄狮
是人民心中的苏勒德^①
钦佩的心望着英雄
内心激荡无比骄傲

你是国家的栋梁
你是人民的依靠
亲爱的英雄们出发吧
战胜侵敌凯旋归来

你是平安盛世的保障
你是黎民百姓的靠山
尊贵的英雄们出发吧

① 苏勒德：蒙古语，意为长矛、旗帜。苏勒德是一只大纛，它象征着长生天赐予成吉思汗的佑助事业成功的神物，是成吉思汗统率的蒙古军队的战旗，蒙古民族的守护神，战无不胜的象征。

镇压强敌凯旋归来

你们要所向披靡

获得勇士称号

你们要战无不胜

名扬天地之间

创作时间：1941 年



达·纳楚克道尔基

达·纳楚克道尔基（1906—1937），蒙古国著名作家、诗人，蒙古国启蒙文学家和现代文学奠基人。1906年生于中央省巴彦德勒格尔县，1937年逝世。他在短暂的一生中留下的文学名篇佳作有诗歌《我的故乡》，散文《青灰马》，短篇小说《旧时代的儿子》《喇嘛的眼泪》《白月和黑泪》，剧本《三座山》等大量作品。

印度女郎

古代印度艳丽衣裙装点了腰身
袒露健美的前胸彰显娇艳妖娆
美目顾盼聪慧百媚真讨人喜欢
真想结识你，年轻的印度舞女

创作时间：1930年

秘密情人

每当相遇人群中
四目自然相对望
谁也无法看明了
两心同时燃烛光

日后相约在林中
以解相思之渴盼
唯有身边花知晓
朝着你我微微笑

相见虽然是瞬间
别后却是万万念
无论何时与何地
心儿隐痛情相牵

创作时间：1930年

思念

和煦的春天再一次来临
花叶绽放美丽了这世界
我的心上人你何时到来
让我的心儿欢喜和幸福

走上高山之巅举目四望
远方远得苍茫无边
若是我身有双翅该多好
迎着你飞到你身边

明亮的太阳忽然临近
又是到了闪光的夏天
忠心的爱人你该来见
在我的心间点亮烛光

天空中鸣唱的小鸟声
为牧人送去歌声和愉悦
身在远方想念我的你
成了我心中唯一的思念

创作时间：1931 年